

Pro provozovatele

Návod k obsluze



uniTOWER

VIH QW 190/1 E

CZ

Vydavatel/Výrobce

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Obsah

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>Odstavení z provozu</b> .....	<b>11</b>
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací .....	3	7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu .....	11
1.2	Použití v souladu s určením .....	3	7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu .....	11
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	4	<b>8</b>	<b>Recyklace a likvidace</b> .....	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentaci</b> .....	<b>5</b>	8.1	Recyklace a likvidace .....	11
2.1	Dodržování platné dokumentace .....	5	8.2	Likvidace výrobku a příslušenství .....	11
2.2	Uložení dokumentace .....	5	<b>9</b>	<b>Záruka a servis</b> .....	<b>11</b>
2.3	Platnost návodu .....	5	9.1	Záruka .....	11
<b>3</b>	<b>Popis výrobku</b> .....	<b>5</b>	9.2	Servis .....	12
3.1	Montáž výrobku .....	5	<b>Příloha</b> .....	<b>13</b>	
3.2	Otevření předního krytu z levé strany .....	6	<b>A</b>	<b>Rozpoznání a odstranění závad</b> .....	<b>13</b>
3.3	Otevření předního krytu z pravé strany .....	6	<b>Rejstřík</b> .....	<b>14</b>	
3.4	Demontáž předního krytu .....	6			
3.5	Přehled ovládacích prvků .....	6			
3.6	Popis displeje .....	7			
3.7	Popis funkce tlačítek .....	7			
3.8	Sériové číslo .....	7			
3.9	Označení CE .....	8			
<b>4</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>8</b>			
4.1	Uživatelské úrovně .....	8			
4.2	Uvedení výrobku do provozu .....	8			
4.3	Nastavení teploty na výstupu do topení .....	9			
4.4	Nastavení teploty teplé vody .....	9			
4.5	Vypnutí jednotlivých funkcí výrobku .....	9			
4.6	Zobrazení hlášení požadavku na údržbu .....	10			
<b>5</b>	<b>Odstranění poruch</b> .....	<b>10</b>			
5.1	Zobrazení chybového hlášení .....	10			
5.2	Rozpoznání a odstranění poruch .....	10			
<b>6</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>10</b>			
6.1	Údržba .....	10			
6.2	Péče o výrobek .....	11			

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



#### **Nebezpečí!**

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



#### **Nebezpečí!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



#### **Varování!**

Nebezpečí lehkých zranění osob



#### **Pozor!**

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození vý-

robku a k jiným věcným škodám.

Tento výrobek je komponenta systému pro řízení topných okruhů a ohřevu teplé vody ve spojení s tepelným čerpadlem pomocí systémového regulátoru.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsáný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé

# 1 Bezpečnost

přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

## **Pozor!**

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

## **1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny**

### **1.3.1 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku**

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemost'ujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na přívodech vody a elektřiny
  - na pojistném ventilu
  - na odtokových potrubích
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

### **1.3.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy**

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

### **1.3.3 Riziko věcných škod v důsledku mrazu**

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny prostory byly dostatečně temperovány.
- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.

### **1.3.4 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě**

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

### 2 Pokyny k dokumentaci

#### 2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

#### 2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

#### 2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro:

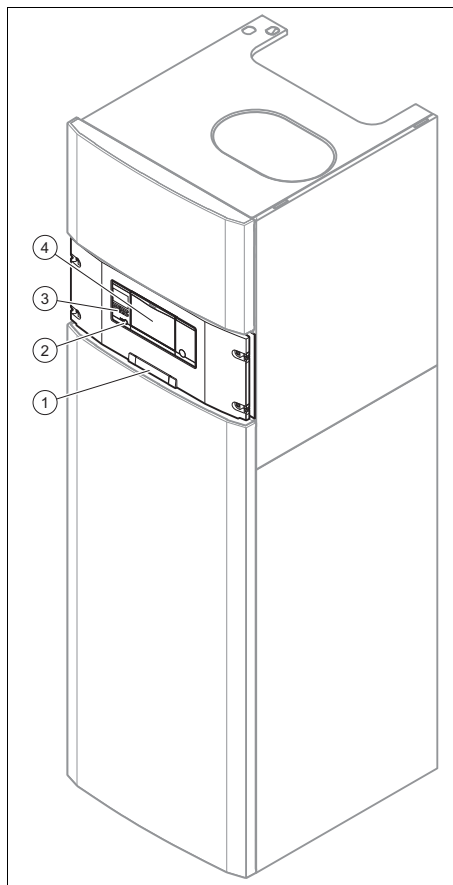
#### Typy a čísla výrobků

VIH QW 190/1 E	0010019709
VIH QW 190/1 E	0010019708

Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku .

### 3 Popis výrobku

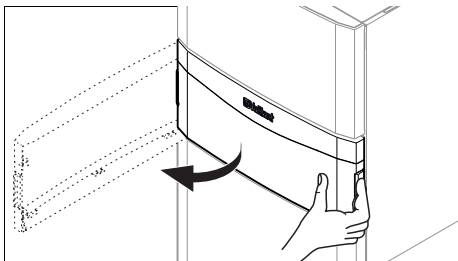
#### 3.1 Montáž výrobku



- 1 Štítek se sériovým číslem na zadní straně
- 2 Odblokovací tlačítko
- 3 Ovládací prvky
- 4 Volitelné místo pro montáž systémového regulátoru

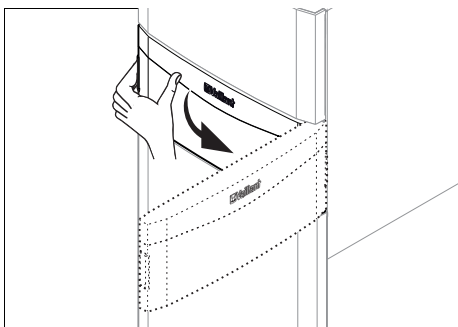
## 3 Popis výrobku

### 3.2 Otevření předního krytu z levé strany



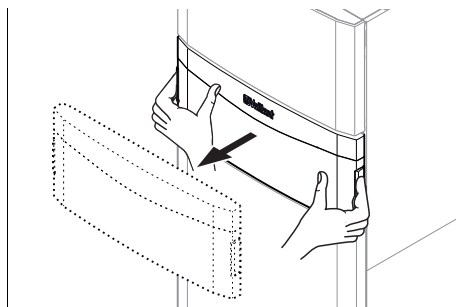
- Otevřete přední kryt z levé strany tak, že ho rukou zatáhnete k sobě, jak je vyobrazeno.

### 3.3 Otevření předního krytu z pravé strany



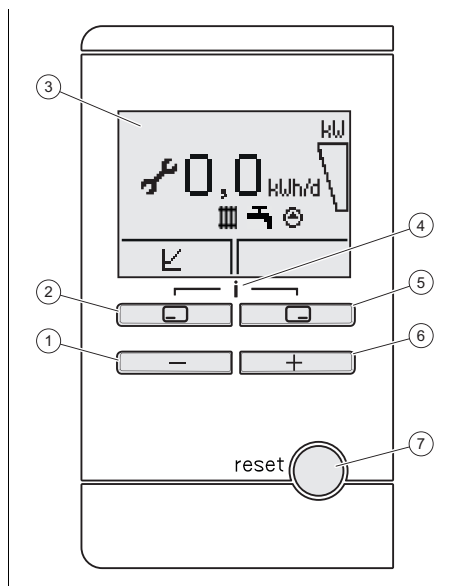
- Otevřete přední kryt z pravé strany tak, že ho rukou zatáhnete k sobě, jak je vyobrazeno.



### 3.4 Demontáž předního krytu



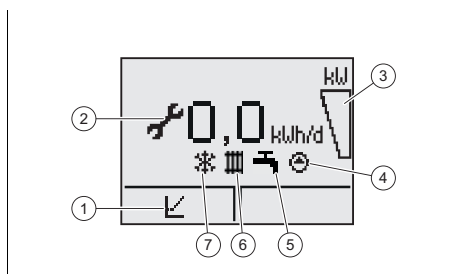
- K demontáži předního krytu na něj položte obě ruce tak, jak je vyobrazeno, a zatáhněte přední kryt k sobě.

### 3.5 Přehled ovládacích prvků



- |  |  |
|--|--|
| 1 Tlačítko  | 5 Pravé tlačítko výběru  |
| 2 Levé tlačítko výběru   | 6 Tlačítko  |
| 3 Displej  | 7 Odblokovací tlačítko   |
| 4 Přístup k menu pro dodatečné informace   |  |

## 3.6 Popis displeje



- |   |                                      |   |                         |
|---|--------------------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Statistické údaje                    | 4 | Čerpadlo v provozu      |
| 2 | Nutná údržba                         | 5 | Ohřev teplé vody        |
| 3 | Aktuální stupeň modulačního čerpadla | 6 | Topný režim aktivní     |
|   |                                      | 7 | Provoz chlazení aktivní |

Nestisknete-li během jedné minuty žádné tlačítko, osvětlení zhasne.

Sym-bol	Význam	Vysvětlení
	Aktuální stupeň modulačního čerpadla	
	Topný režim aktivní	svítí trvale: požadavek na vytápění aktivován
	Provoz chlazení	svítí trvale: požadavek na chlazení aktivován
	Ohřev teplé vody aktivní	svítí trvale: ohřev teplé vody aktivován
	Nutná údržba	Informace k hlášení požadavku na údržbu v zobrazení „Live Monitor“.
	Čerpadlo	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vlevo trvale zap: čerpadlo nemrzoucí směsi v provozu</li> <li>– vpravo trvale zap: oběhové čerpadlo topení v provozu</li> </ul>

Sym-bol	Význam	Vysvětlení
 F.XX	Porucha na výrobku	Objeví se místo základního zobrazení příp. vysvětlující text.

## 3.7 Popis funkce tlačítek

Obě tlačítka výběru mají tak zvanou funkci programovatelných tlačítek, tj. funkce se může měnit.

Tlačítko	Význam
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zrušení změny nastavované hodnoty nebo aktivace druhu provozu</li> <li>– Vyvolání vyšší úrovně výběru v menu</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Potvrzení nastavené hodnoty nebo aktivace druhu provozu</li> <li>– Vyvolání nižší úrovně výběru v menu</li> </ul>
+	Vyvolání přídavných funkcí
nebo  +	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Posun mezi jednotlivými položkami menu</li> <li>– Zvýšení nebo snížení nastavované hodnoty</li> </ul>

Nastavitelné hodnoty vždy blikají.

Změnu hodnoty musíte vždy potvrdit. Teprve poté je nové nastavení uloženo. Pomocí můžete vždy postup přerušit. Nestisknete-li žádné tlačítko déle než 15 minut, přepne se displej do základního zobrazení.

## 3.8 Sériové číslo

Sériové číslo je uvedeno na typovém štítku na zadní straně spínací skříňky.

Sériové číslo můžete rovněž zobrazit na displeji výrobku (→ návod k obsluze).

## 4 Provoz

### 3.9 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

## 4 Provoz

### 4.1 Uživatelské úrovň

Výrobek má 1 úroveň ovládání.

Umožňuje přístup k nejdůležitějším informacím a možnostem nastavení, pro které nejsou potřeba žádné speciální předchozí znalosti.

### 4.2 Uvedení výrobku do provozu

#### 4.2.1 Otevření uzávěracích prvků

1. Jsou-li instalovány, zkontrolujte, zda jsou uzavírací kohouty na výstupu do topného systému a vstupu z něj otevřeny.
2. Otevřete ventil studené vody. Můžete otevřít také kohout teplé vody, abyste zkontrolovali, zda skutečně vytéká voda.



#### **Pokyn**

Od servisního technika, který výrobek instaloval, si nechte vysvětlit polohu a ovládání uzavíracích prvků.

#### 4.2.2 Uvedení výrobku do provozu



#### **Pokyn**

Výrobek nemá zapínač/vypínač. Výrobek se zapne a je připraven k provozu, jakmile je připojen k elektrické síti.

1. Zajistěte řádnou montáž krytu výrobku.
2. Zapněte výrobek.
  - ◁ Na provozním ukazateli výrobku se objeví „základní zobrazení“.
  - ◁ Na displeji systémového regulátoru se zobrazí základní zobrazení.

### 4.2.3 Nastavení jazyka

- ▶ Pro potvrzení nastaveného jazyka a pro zabránění náhodné změně jazyka stiskněte dvakrát **OK**.
  - ▽ Nastavíte-li omylem jazyk, kterému nerozumíte:
    - ▶ Při změně jazyka postupujte takto:
      - ▶ **Menu** → **Základní nastavení** → **Jazyk Opravdu chcete změnit jazyk?** a zvolte požadovaný jazyk.

### 4.2.4 Nastavení kontrastu displeje

**Menu** → **Informace** → **Kontrast displeje**

- ▶ Zde můžete nastavit kontrast, aby byl displej dobře čitelný.

### 4.2.5 Sériové číslo a číslo výrobku

**Menu** → **Informace** → **Sériové číslo**

Zde můžete zobrazit sériové číslo výrobku. Číslo výrobku je uvedeno na druhém řádku.

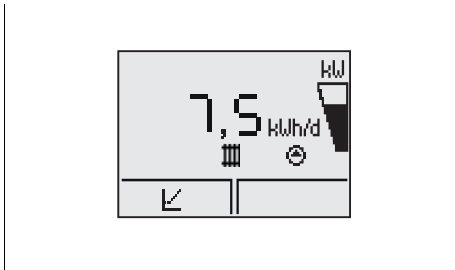
### 4.2.6 Kontaktní údaje servisního technika

**Menu** → **Informace** → **Kontaktní údaje Telefon**

Zadá-li servisní technik při instalaci své telefonní číslo, můžete jej zobrazit zde.



### 4.2.7 Základní zobrazení



Na displeji vidíte základní zobrazení s aktuálním provozním stavem výrobku. Stisknete-li tlačítko výběru, zobrazí se na displeji aktivovaná funkce.

Objeví-li se hlášení o poruše, přejde základní zobrazení do zobrazení hlášení o poruše.

Hodnota kWh v základním zobrazení představuje zjištěný celkový energetický zisk: topný provoz, chladicí provoz a ohřev teplé vody.

### 4.2.8 Kontrola plnicího tlaku v okruhu tepelného čerpadla



#### Pokyn

Aby se předešlo provozu systému s nedostatečným množstvím vody, a tím i možnému vzniku následných škod, je výrobek vybaven senzorem tlaku a digitálním ukazatelem tlaku.


Pro zajištění bezchybného provozu topného systému musí být plnicí tlak ve studeném stavu mezi 0,1 MPa a 0,15 MPa (1,0 bar a 1,5 bar).

Pokud topný systém prochází více podlaží, může být potřeba dosáhnout vyššího plnicího tlaku vody v topném systému. Zeptejte se na to svého servisního technika.



#### Pokyn

Klesne-li tlak pod 0,06 MPa (0,6 bar), objeví se hlášení M20.

Navíc se po uplynutí cca jedné minuty zobrazí symbol .

Klesne-li plnicí tlak topného systému pod 0,03 kPa (0,3 bar), objevuje se na displeji střídavě hlášení o poruše F.22 a aktuální plnicí tlak.

1. Plnicí tlak v okruhu tepelného čerpadla zobrazíte pomocí **Menu Live Monitor Tlak vody**.
2. Při častější ztrátě tlaku nechte zjistit a odstranit příčinu úbytku topné vody. Informujte o tom svého servisního technika.

### 4.3 Nastavení teploty na výstupu do topení

- ▶ Dodržujte návod systémového regulátoru.

### 4.4 Nastavení teploty teplé vody

- ▶ Dodržujte návod systémového regulátoru.

### 4.5 Vypnutí jednotlivých funkcí výrobku

#### 4.5.1 Vypnutí topného režimu (letní provoz)

- ▶ Dodržujte návod systémového regulátoru.

#### 4.5.2 Deaktivace ohřevu teplé vody

- ▶ Dodržujte návod systémového regulátoru.

## 5 Odstranění poruch

### 4.5.3 Funkce ochrany proti zamrznutí



#### Pozor!

#### Riziko věcných škod způsobených mrazem!

Funkce ochrany před mrazem nemůže zajistit cirkulaci v celém topném systému. Pro určité součásti topného systému proto vzniká nebezpečí ohrožení mrazem a hrozí poškození.

- ▶ Zajistěte, aby během mrazivých období zůstal topný systém v provozu a v době vaší nepřítomnosti dostatečně temperoval místnosti.
- ▶ Při napouštění součástí systému, které jsou ohroženy mrazem, důrazně doporučujeme použít nemrznoucí směs.


Aby byla zařízení pro ochranu před mrazem trvale v pohotovosti, musíte nechat systém zapnutý.

### 4.5.4 Vypuštění topného systému

Jinou možností ochrany proti mrazu na velmi dlouhé období je úplné vypuštění topného systému a výrobku.

- ▶ Obrat'te se na servisního technika.

### 4.6 Zobrazení hlášení požadavku na údržbu

Zobrazí-li se na displeji symbol , je nutná údržba.

- ▶ Obrat'te se na servisního technika.
- ▶ Pro další informace o příčině nutnosti údržby vyvolejte **Live Monitor**.

## 5 Odstranění poruch

### 5.1 Zobrazení chybového hlášení

Chybová hlášení mají přednost před všemi ostatními údaji a zobrazují se na displeji místo základního zobrazení. Při současném výskytu více poruch se zobrazují střídavě vždy po dobu dvou sekund.

Podle druhu poruchy může systémový regulátor pracovat v nouzovém režimu, aby byl zachován topný provoz nebo ohřev teplé vody.

- ▶ Zobrazí-li výrobek hlášení o poruše, obraťte se na instalatéra.
- ▶ Pro další informace o stavu svého výrobku vyvolejte **Live Monitor**.

### 5.2 Rozpoznání a odstranění poruch

- ▶ Jestliže při provozu výrobku vzniknou problémy, můžete sami s pomocí tabulky v příloze zkontrolovat několik možností.
- ▶ Pokud výrobek nefunguje bezvadně, i když jste zkontrolovali body z tabulky, pověřte odstraněním poruchy instalatéra.

## 6 Údržba

### 6.1 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku instalátérem. Podle výsledků revize může být nutné provést údržbu dříve.

### 6.2 Péče o výrobek



#### Pozor!

**Riziko věčných škod v důsledku nevhodných čisticích prostředků!**

- ▶ Nepoužívejte spreje, abra- ziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem roz- pouštědel nebo chlóru.
- 
- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namo- čeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

## 7 Odstavení z provozu

### 7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu



#### Pozor!

**Riziko věčných škod způsobených mrazem!**

Zařízení pro ochranu před mra- zem a sledování fungují pouze v případě, že je výrobek připo- jen k elektrické síti.

- ▶ Výrobek dočasně odstavte z provozu pouze tehdy, ne- hrozí-li nebezpečí mrazu.

Nejste-li doma delší dobu (např. o dovo- lené), měli byste rovněž zavřít uzavírací kohout studené vody.

### 7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Konečným odstavením výrobku z pro- vozu pověřte instalatéra.

## 8 Recyklace a likvidace

### 8.1 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizova- nému instalatéroví, který výrobek insta- loval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběr- ného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou ob- sahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v od- běrném místě pro baterie.

### 8.2 Likvidace výrobku a příslušenství

Výrobek ani příslušenství nepatří do do- movního odpadu.

- ▶ Zajistěte řádnou likvidaci výrobku a veš- kerého příslušenství.
- ▶ Dodržujte všechny platné předpisy.

## 9 Záruka a servis

### 9.1 Záruka

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je součástí dodávky výrobku a jeho platnost je podmí- něna úplným vyplněním všech údajů.

## 9 Záruka a servis

### 9.2 Servis

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).

## Příloha

## A Rozpoznání a odstranění závad

Problém	Možná příčina	Odstranění
Neteče teplá voda, topení zůstává studené; výrobek se nezapíná	Elektrické napájení ze strany stavby vypnuté	Zapnout elektrické napájení ze strany stavby
	Teplá voda nebo topení nastaveny na „vyp“ / teplota teplé vody nebo požadovaná teplota nastaveny příliš nízkou	Přesvědčte se, zda je v systémovém regulátoru aktivován ohřev teplé vody a/nebo topný provoz. Nastavte v systémovém regulátoru teplotu teplé vody na požadovanou hodnotu.
	Vzduch v topném systému	Odvzdušnit topná tělesa Při opakování problému: informujte instalatéra
Ohřev teplé vody je v pořádku; topení se nezapíná	Žádný požadavek na topení ze strany regulátoru	Zkontrolovat, příp. upravit časový program na regulátoru Kontrola teploty v místnosti a příp. nastavení požadované teploty v místnosti („Návod k použití regulátoru“)

# Rejstřík

## Rejstřík

### C

Chybové hlášení..... 10

### Č

Číslo výrobku..... 7–8

### D

Displej..... 6, 9

Dokumentace ..... 5

### F

Funkce ochrany proti zamrznutí ..... 10

### H

Hlášení požadavku na údržbu..... 10

### J

Jazyk ..... 8

### K

Kontaktní údaje servisního technika..... 8

### L

Letní provoz..... 9

### M

Mráz ..... 4

Ochrana topného systému před  
mrazem ..... 10

### N

Nabíjení zásobníku..... 9

Nastavení kontrastu displeje ..... 8

### O

Odstavení z provozu  
definitivní ..... 11

dočasné ..... 11

Odstranění poruch..... 10

Ohřev teplé vody

deaktivovat ..... 9

Oprava..... 4

Ovládací prvky..... 6

Označení CE ..... 8

### P

Péče o výrobek..... 11

Plnicí tlak v okruhu tepelného čerpadla... 9

### R

Regulátor ..... 9

### S

sériové číslo ..... 5, 7–8

### T

Teplota na výstupu do topení ..... 10

nastavení (bez regulátoru) ..... 9

Teplota teplé vody

nastavení ..... 9

Tlak v okruhu tepelného čerpadla ..... 9

Topný režim (kombinovaný výrobek)

deaktivovat ..... 9

Topný systém

Vypuštění ..... 10

### U

Uzavírací prvky..... 11

### Ú

Údržba ..... 4, 10

### V

Vypnutí ..... 11

Výrobek

definitivní odstavení z provozu ..... 11

Likvidace ..... 11

Vypnutí ..... 11

zapnutí..... 8

### Z

Základní zobrazení ..... 9





0020223241\_02 ■ 13.06.2016

**dodavatel**

**Vaillant Group Czech s. r. o.**

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ  
Telefon 2 81028011 ■ Telefax 2 57950917  
vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a směji být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.  
Technické změny vyhrazeny.